



5 januari 2007

Voorpagina

Horoscoop

Rtv

Binnenland

Puzzelen

Strips

Journaal

Reportage

Wat u zegt

Familieberichten

Weerbericht

Buitenland

i-mail

Kunst

Advertenties

Privé

eten & genieten

Telesport

Financiële Telegraaf

Een week de krant

Aansprakelijkheid

Uw reactie



De Telegraaf

Veel misverstanden door formele woordkeus

Ambtenaar schakelt over op 'moerstaal'

door Gijbert Termaat en Tjerk de Vries

AMSTERDAM, vrijdag

Politieagenten, ordehandhavers en andere ambtenaren moeten moeilijke woorden achterwege laten. De burgers begrijpen de overheidsmedewerkers vaak niet, wat tot onnodige problemen leidt.

De korpsleiding van de Amsterdamse politie dringt er daarom bij haar agenten op aan een „goede balans te zoeken tussen jargon en de woorden die iemand zelf gebruikt”.

Aanleiding zijn onder meer problemen met verklaringen van verdachten. Door de juridische taal die vaak in de schriftelijke verklaringen wordt gebruikt, herkent de verdachte soms zijn eigen verhaal niet meer en weigert het dan te ondertekenen.

Foeiwoorden

Ook in het vakblad Handhaving worden ordehandhavers erop gewezen in het vervolg de taal van de straat te spreken. Taaltrainer Joost Swamborn legt uit dat hierdoor de kloof tussen overheid en burgers kleiner gemaakt kan worden. „De mensen vragen om klare taal. Zeg duidelijk wat je doet”, is zijn boodschap.

Voor de ambtenaren is een lijstje met verboden woorden, zogenoemde foeiwoorden, opgesteld. 'Aangezien' is er zo eentje en dient te worden vervangen door 'omdat'. 'Betreffende' moet gewoon 'over' of 'voor' worden en 'conform' is nu simpelweg 'volgens'.

Andere foeiwoorden zijn: derhalve (daarom, dus), een en ander (die, deze of dit), gaarne (graag), implementatie (invoering, toepassing, uitvoering), op welke wijze (hoe), reeds (al), tevens (ook) en welke (die). Op deze manier begrijpt de burger beter wat de ambtenaar bedoelt en ontstaat er minder onbegrip en onvrede.

Eerder al deed ook de Nationale ombudsman een beroep op de politiekorpsen in ons land om de taal in de verklaringen simpeler te houden. In Boxmeer klaagde een verdachte namelijk met succes over de formuleringen in zijn verklaring. Hij herkende niet wat hij had gezegd en meende dat zijn aangegeven wijzigingen niet in het stuk stonden.

'Notadokter' Gert Riphagen bij het ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport zegt dat ambtenaren omslachtig schrijven omdat ze dat gewend zijn. „Het grootste probleem is dat de overheid monopolist is in beleidsteksten. Bij een bedrijf met slechte dienstverlening lopen klanten weg naar de concurrent. De overheid heeft dat risico niet.”

 Terug naar pagina

 Volgende kolom
